

# *Niederschrift*

über die Sitzung

des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses

am Montag, 10. Dezember 2012 um 19:00 Uhr

in der Cafeteria des Rathauses in Goddelau

---

## ***Tagesordnung:***

- TOP 1**      Genehmigung des Protokolls vom 5. November 2012
- TOP 2**      Bericht des Magistrats
- 2.1.      Bericht über das Gutachten zu den Gründen des Wasserverlustes im  
                                      Crumstädter Schwimmbad des Sachverständigen Dirk Giesler
- TOP 3**      Vorbereitung der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung am 13. Dezember  
                 2012
- TOP 4**      Anfragen

zur Sitzungsniederschrift der Sitzung  
des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses am 10. Dezember 2012

---

<b>Ausschussmitglieder</b>	Satzinger, Dieter Bock, Hans-Dieter Büßer, Heiko Emmer, Manfred Fraikin, Ursula Frey, Dieter Hennig, Brigitte Henrich, Heinz Josef Höfler, Werner	Vorsitzender i. V. v. Krockenberger, Nadja
<b>Magistrat:</b>	Amend, Werner Zettel, Erika Dey, Mathias Dörr, Melanie Hellwig, Harald Kraft, Richard Schaffner, Norbert Wald, Wilhelm	Bürgermeister Erste Stadträtin
<b>Präsidium:</b>	Buhl, Günter Fiederer, Patrick	
<b>Ausländerbeirat:</b>	Naseer, Ahmed	
entschuldigt:	Effertz, Karlheinz Fischer, Frank	Magistrat Magistrat
<b>Verwaltung:</b>	Fröhlich, Rainer Kobrow, Stephanie Domes, Hans  Kirsch, Saskia Hennecke, Markus Görlich, Oliver	Fachbereich Innere Verwaltung Fachbereich Finanzen Fachbereich Stadtentwicklung und Umweltplanung Stadtwerke Fachgruppe Bauen Parlamentsbüro
<b>Gäste:</b>	Giesler, Dirk  Trapp, Klaus	Sachverständigenbüro Energie- und Bauberatung Lorsch Förderverein Sanierung Schwimmbad Crumstadt e. V.
<b>Schriftführerin:</b>	Schneider, Ute	
<b>ein Vertreter der Presse</b>		
<b>40 Zuhörerinnen</b>		

Beginn: 19:00 Uhr

Ende: 23:00 Uhr

zur Sitzungsniederschrift der Sitzung  
des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses am 10. Dezember 2012

---

Der Vorsitzende des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses, Dieter Satzinger, eröffnet um 19:00 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Vor Eintritt in die Tagesordnung stellt er fest, dass die Sitzung ordnungsgemäß einberufen worden ist und die zu fassenden Beschlüsse somit rechtsgültig zustande kommen.

Hinsichtlich der bevorstehenden Beratungen verweist er auf die Bestimmungen des § 25 HGO und bittet bei Widerstreit der Interessen, dies spätestens bei Aufruf des jeweiligen Tagesordnungspunktes anzuzeigen und den Saal vor Beginn der Beratung zu verlassen.

## **TOP 1      Genehmigung des Protokolls vom 5. November 2013**

*Dem Protokoll wird mit 8 Ja-Stimmen und einer Nein-Stimme des Vertreters der Freien Wähler zugestimmt.*

Dieter Frey, der Vertreter der Freien Wähler gibt folgendes zu Protokoll:

„Der unsachlichen Kritik von Bürgermeister Amend an dem, von den FW am 15. Oktober in Wolfskehlen durchgeführten Bürgergesprächs zur Umgestaltung der Grünanlagen, möchte ich widersprechen.

Hier wirft der Bürgermeister uns "ehrverletzende Unterstellungen" an einem städtischen Angestellten vor. Er war selbst nicht auf der Veranstaltung und muss Informationen aus irgendwelchen Richtungen zugetragen bekommen haben.

Aus den Besucherreihen kamen Aussagen, dass der Betreffende diese Arbeiten möglicherweise über das Geschäft seiner Frau abwickeln würde. Außerdem mache er eine Dienstreise auf Kosten der Stadt zu einer internationalen Tagung.

Zum ersten Thema hatte ich bereits etwa 4 Wochen vorher solche Gerüchte gehört, ohne mich daran erinnern zu können, wo diese herkamen. So etwas interessiert mich auch grundsätzlich nicht, da vieles erzählt wird, man aber nicht alles glauben soll. Ich habe gesagt, dass ich diese beiden Punkte anfragen werde, dazu aber nichts sagen könne.

Dass ich von den Umgestaltungsarbeiten nichts halte, kann ich auch hier wiederholen. Dies wurde an anderer Stelle sachlich aufgeführt.

Wenige Tage nach dem Pressebericht zu dieser Veranstaltung war der Bericht des Bürgermeisters in der Presse, in dem u. a. gesagt wurde, dass der Bauhof diese Arbeiten ausführen würde. Damit war dieser Punkt (Anfrage) für mich erledigt und ich habe lediglich die Anfrage nach den Reisekosten gestellt.

Ich möchte festhalten, dass die FW keine Gerüchte verbreiten, ich so etwas nicht getan habe und Herr Amend Beleidigungen in der Presse veröffentlicht, die er aus unsicheren Quellen erhalten hat und denen man in der Presse nicht widersprechen kann.“

## **TOP 2      Bericht des Magistrats**

Bürgermeister Amend berichtet wie folgt:

- 1.      Vereinbarung mit dem Regierungspräsidium zur Sperrung des Mistwegs**  
Heute hat der Bürgermeister mit dem Regierungspräsidium Darmstadt eine Vereinbarung zur Sperrung des Mistwegs im Naturschutzgebiet Kühkopf /

Knoblochsaue getroffen. Der Weg wird in den Monaten April, Mai und Juni an den Wochenenden und Feiertagen gesperrt werden. Die Vereinbarung wurde zunächst nur für ein Jahr abgeschlossen. Danach wird es eine Auswertung der Erfahrungen geben. Die Entscheidung, ob der Mistweg auch in den weiteren Jahren gesperrt werden wird, wird auf Grundlage dieser Auswertungen geschehen. Die Planungen wurden in einer Sitzung des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses und auf einer Bürgerversammlung vorgestellt.

### **TOP 2.1. Bericht über das Gutachten zu den Gründen des Wasserverlustes im Crumstädter Schwimmbad des Sachverständigen Dirk Giesler**

Dirk Giesler stellt das Gutachten vor und berichtet über die festgestellten Schäden und Mängel.

Bürgermeister Amend erläutert die Gründe für die Schließung des Bades und zeigt die Konsequenzen auf, wenn eine Öffnung des Bades trotz der Mängel erfolgen würde.

Herr Giesler steht nun für die Fragen der Ausschussmitglieder zur Verfügung.

Der Vorsitzende Dieter Satzinger gibt anschließend die Diskussion auch für die zahlreich erschienen Zuhörerinnen und Zuhörer frei.

### **TOP 3 Vorbereitung der Sitzung der Stadtverordnetenversammlung am 13. Dezember 2012**

#### **TOP 3 – DS IX-233/12**

#### **Verabschiedung des Haushaltsplanes 2013 mit allen Anlagen**

Es liegt eine Liste mit allen vom Magistrat beschlossenen Änderungen und den Anträgen der Fraktionen vor. Über die Punkte der Liste, die im Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschuss behandelt werden sollen, wird nun abgestimmt

Antrag CDU/FDP-Fraktion  
Produkt 111-300-1304 (Nr. 2)  
Wärmedämmung Rathaus Crumstadt: streichen

Bürgermeister Amend erläutert, dass es sich hierbei nicht um das Alte Rathaus, sondern die alte Schule handelt.

Es erfolgt keine Abstimmung, da noch Klärungsbedarf zum Einsparpotential besteht.

Antrag CDU/FDP-Fraktion  
Produkt 111-300-1306 (Nr. 5)  
div. energetische Sanierungen: Sperrvermerk, Aufhebung durch UBV

zur Sitzungsniederschrift der Sitzung  
des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses am 10. Dezember 2012

---

Bürgermeister Amend schlägt vor, dass der Magistrat dem Ausschuss regelmäßig über die Maßnahmen berichtet. Dieser Bericht wird in das Protokoll aufgenommen.

Die Antragstellerin übernimmt den Vorschlag und zieht den Antrag zurück

Antrag CDU/FDP-Fraktion  
Produkt 111-300-16 (Nr. 7)  
Geothermie: streichen

Der Stadtverordnetenvorsteher Patrick Fiederer schlägt vor, den Ansatz mit einem Sperrvermerk zu versehen. In einer der nächsten Ausschusssitzung soll ein Vertreter der Firma Hotrock über die aktuelle Situation berichten.

Thomas Fischer (CDU) bittet, dass der Vertreter der Firma insbesondere auf die Risikobetrachtung und die Wirtschaftsanalyse eingeht. Außerdem soll die Frage beantwortet werden, warum die Stadt das betreffende Grundstück kaufen muss.

*Dem Antrag, den Ansatz mit einem Sperrvermerk zu versehen, wird mit 8 Ja-Stimmen und einer Enthaltung des Vertreters der GLR zugestimmt.*

Veränderung Magistrat  
Produkt 365-100  
Erweiterung Schulkindbetreuung Leeheim (zusätzlicher Container)

*Der Änderung des Entwurfs wird mit 6 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen der SPD und der GLR zugestimmt.*

Heinz-Josef Henrich (SPD) hat während der Abstimmung den Sitzungssaal verlassen.

Veränderung Magistrat:  
Produkt 365-100  
Streichung der Sanierung Kita Kinderinsel: Erneuerung Decke im Eingangsbereich

*Der Änderung des Entwurfs wird mit 9 Ja-Stimmen einstimmig zugestimmt.*

Änderung Magistrat:  
Produkt 365-100  
Streichung der Investition Kita Kinderinsel: Bau eines Außenlagers

*Der Änderung des Entwurfs wird mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen der SPD-Fraktion zugestimmt.*

Antrag CDU/FDP-Fraktion  
Produkt 424-100-1304 (Nr. 25)  
Überdachung Christoph-Bär-Halle: streichen

*Dem Antrag wird mit 6 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen der SPD-Fraktion zugestimmt.*

Antrag CDU/FDP-Fraktion

zur Sitzungsniederschrift der Sitzung  
des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses am 10. Dezember 2012

---

Produkt 424-100-1314

Sportplatz Crumstadt Fliesen: Sperrvermerk, Aufhebung durch den UBV

*Dem Antrag wird mit 8 Ja-Stimmen und einer Enthaltung des Vertreters der GLR zugestimmt.*

Antrag CDU/FDP-Fraktion

Produkt 424-100-1318 (Nr. 39)

Dachsanierung TC 77 Riedstadt: Sperrvermerk, aufzuheben durch den UBV

*Dem Antrag wird mit 8 Ja-Stimmen und einer Enthaltung des Vertreters der GLR zugestimmt.*

Antrag CDU/FDP-Fraktion

Produkt 424-100-1307-1313 (Nr. 28-34)

Bürgerhaus Wolfskehlen: steichen, Grundsatzdiskussion in den nächsten Monaten über die Zukunft des Bürgerhauses

Heiko Büßer (CDU) stellt den Antrag, den Ansatz auf 20.000 € für die Kanalsanierung zu reduzieren, anstatt ihn ganz zu streichen.

*Diesem Antrag wird mit 6 Ja-Stimmen und 3 Nein-Stimmen der SPD-Fraktion zugestimmt.*

Antrag SPD-Fraktion

Produkt 424-110

30.000 € für die Reparatur Becken Schwimmbad Crumstadt

Brigitte Hennig (SPD) erläutert, dass die Bereitstellung des Betrags an die Bedingung gebunden ist, dass der Förderverein Sanierung Schwimmbad Crumstadt das Bad übernimmt.

Der Vorsitzende weist das Ausschussmitglied Dieter Frey (Freie Wähler) auf einen Widerstreit der Interessen nach § 25 HGO hin, da Herr Frey Vorstandmitglied des Fördervereins ist.

Herr Frey verlässt den Saal.

*Der Antrag wird mit 3 Ja-Stimmen der SPD-Fraktion und 5 Nein-Stimmen der CDU/FDP-Fraktion und der GLR-Fraktion abgelehnt.*

Antrag CDU/FDP-Fraktion

Produkt 424-110

Sperrvermerk auf alle Investitionen für Schwimmbäder, bis Konzept vorliegt

Der Antrag wird zurückgezogen, da die Investitionen nicht im Haushaltsentwurf veranschlagt sind.

Her Frey betritt wieder den Saal.

Antrag SPD-Fraktion:

Produkt 511-100

70.000 € für die Aufstellung eines Bebauungsplans Ortsmitte Erfelden, Aufstockung des Ansatzes von 50.000,-- € Bauplanung Hauptermarkt um 20.000 €

zur Sitzungsniederschrift der Sitzung  
des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses am 10. Dezember 2012

---

Matthias Thurn (SPD) erläutert, dass über den Antrag nochmals in der Fraktion diskutiert werden wird.

Es erfolgt keine Abstimmung.

Antrag SPD-Fraktion

Produkt 511-100

5.000 € für die Aufstellung eines Bebauungsplans zur Legalisierung der Grillhütte und Skaterbahn Goddelau

*Der Antrag wird mit 3 Ja-Stimmen der SPD, 5 Nein-Stimmen der CDU/FDP und der GLR und einer Enthaltung des Vertreters der Freien Wähler abgelehnt.*

Antrag SPD-Fraktion

Produkt 541-100 (546-100)

25.000 € für die Sanierung und Gestaltung des Hofes am Rathaus Leeheim

*Dem Antrag wird mit 4 Ja-Stimmen der SPD und der Freien Wähler, 3 Nein-Stimmen der CDU und 2 Enthaltungen der GLR zugestimmt.*

Antrag SPD

Produkt 541-100 (546-100)

25.000 € Gestaltung Parkplatz und Hof um das Rathaus Wolfskehlen

*Der Antrag wird mit 3 Ja-Stimmen der SPD und 6 Nein-Stimmen abgelehnt.*

Antrag SPD

Produkt 541-100

25.000 € Sanierung Gehweg Wilhelm-Leuschner-Straße Erfelden in zwei Bauabschnitten und behindertengerechte Gestaltung der Bushaltestelle „An der Kirche“

*Dem Antrag wird mit 4 Ja-Stimmen der SPD und der Freien Wähler, einer Nein-Stimme aus den Reihen der CDU/FDP-Fraktion und 4 Enthaltungen der GLR und der anderen Vertreter der CDU/FDP-Fraktion zugestimmt.*

Antrag CDU/FDP

Produkt 541-100-25

Grünflächenmanagement: streichen

*Der Antrag wird mit 4 Ja-Stimmen der CDU/FDP-Fraktion und des Vertreters der Freien Wähler und 5 Nein-Stimmen der SPD und der GLR abgelehnt.*

Antrag CDU/FDP

Produkt 553-100-18 u. 19

Friedhöfe: jeweils auf 50.000 kürzen

*Dem Antrag wird mit 7 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen der GLR-Fraktion zugestimmt.*

Antrag CDU/FDP  
Produkt 553-100 13 bis 16  
Friedhöfe: Sperrvermerk, Aufhebung durch den UBV

*Dem Antrag wird mit 4 Ja-Stimmen der CDU/FDP-Fraktion und der Freien Wähler, 3 Nein-Stimmen der SPD und 2 Enthaltungen der GLR zugestimmt.*

Veränderung Magistrat  
Produkt 553-100  
Erhöhung der Benutzungsgebühren „Friedhöfe“ aufgrund der Satzungsänderung

*Der Änderung des Entwurfs wird mit 5 Ja-Stimmen der CDU/FDP und der GLR und 4 Nein-Stimmen der SPD und der Freien Wähler zugestimmt.*

Veränderung Magistrat  
Produkt 553-100  
Erhöhung der Verwaltungsgebühren „Friedhöfe“ aufgrund der Satzungsänderung

*Der Änderung des Entwurfs wird mit 5 Ja-Stimmen der CDU/FDP und der GLR und 4 Nein-Stimmen der SPD und der Freien Wähler zugestimmt.*

Über den geänderten Haushaltsentwurf erfolgt keine Abstimmung.

#### **TOP 10.1. – DS IX-217/12**

#### **Antrag des Stadtverordneten Berthold Seybel (FW) zu den Abfallgebühren**

Über den Antrag wird nicht abgestimmt.

#### **TOP 4      Anfragen**

Heute gibt es keine Anfragen.

Der Vorsitzende des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschuss, Dieter Satzinger, schließt die Sitzung um 23:00 Uhr.

Riedstadt, den 23. Januar 2013

(Vorsitzender des Umwelt-, Bau- und Verkehrsausschusses)

(Schriftführerin)